



# 在美国投资的艺术

——成功秘诀

THE ART OF INVESTING  
IN AMERICA

—— SECRETS TO SUCCESS

〔美〕 Dennis Unkovic 著  
翁心木 译

冶金工业出版社  
Metallurgical Industry Press

# 在美国投资的艺术

——成功秘诀

THE ART OF INVESTING  
IN AMERICA  
— SECRETS TO SUCCESS

〔美〕Dennis Unkovic 著

翁心木 译

北 京

冶金工业出版社

2009

© 2009 by Dennis Unkovic

### 图书在版编目 (CIP) 数据

在美国投资的艺术：成功秘诀/(美)Dennis Unkovic 著；  
翁心木译。—北京：冶金工业出版社，2009.2

ISBN 978-7-5024-4857-8

I. 在… II. ①丹… ②翁… III. 投资—研究—美国  
IV. F837.124.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009) 第 014891 号

出版人 曹胜利

地 址 北京北河沿大街嵩祝院北巷 39 号，邮编 100009

电 话 (010) 64027926 电子信箱 postmaster@cnmip.com.cn

责任编辑 马文欢 美术编辑 李 心 版式设计 张 青

责任校对 刘 倩 责任印制 牛晓波

ISBN 978-7-5024-4857-8

北京百善印刷厂印刷；冶金工业出版社发行；各地新华书店经销

2009 年 2 月第 1 版，2009 年 2 月第 1 次印刷

850mm × 1168mm 1/32；9.5 印张；234 千字；270 页；1-6000 册

25.00 元

冶金工业出版社发行部 电话：(010)64044283 传真：(010)64027893

冶金书店 地址：北京东四西大街 46 号(100711) 电话：(010)65289081

(本书如有印装质量问题，本社发行部负责退换)

## 作者的致谢

没有一个作家可以独自写成一本书的，完成一本著作需要许多人帮助和介入，在此我要向他们对其有价值的贡献表示感谢。

翁心木，北京THIC公司的董事长，是我20多年的朋友。他主动地承担了困难而又费时的翻译工作，把本书翻译成了中文。同样重要的是，他多次与我商讨并为本书提出了许多深刻的建议。他生于中国，在美国居住近30年，积累了丰富的国际经验，这些经验使本书的内容得到了巨大的改进。

Trevor McCormick也是我的好朋友，他生于苏格兰，居住在中国香港和中国其他地区已经有16年了。作为著名猎头公司FOSTER PARTNER LP的总裁，这些年来他教给我许多关于在中国投资经营的诀窍与方法，他提供的许多有价值的建议也贯穿在本书之中，对此我深表感谢。

本书尽管是写给商业读者的，而不是写给专业律师的，也仍然需进行大量的法律调研。所以我也要向几个法学院的学生——Kimly Vu, Robert Utter, Brandon Rothey, Esther Mossiman, Amanda Mielke为本书所做的努力表示感谢。同时，也要对陈彧律师——我们律师事务所里的同事致以谢意，感谢她为细致、认真地校对本书所付出的努力。

Kimberly McSparran是我16年的助手，她对本书的组织编写及其内容做了杰出贡献。本书能有机会与广大读者见面，没有她的努力也是不可能的。

24年前我第一次访华，后来又无数次到中国去，我有幸遇到了数以百计的中国及其他国家的商务人员。他们的名字

不胜枚举，但是我也想在此为他们提出的建议与观点向他们一并表示谢意。另外，如果本书有任何错误，也都是因我的观点造成的。

在写本书之前，我只不过是想为有意到美国投资的中国投资者写一份教材而已。在这过程中，2008年的经济危机来临了，我被迫从一个不同的角度去重新思考，重新组织我的观点。现在的大气候是“变化”，但是有一点没有改变，那就是“美国依然是一片投资者的乐土”。我的最终目的是希望中国的商业主管或其他潜在投资者在阅读本书后能够知道今天在美国投资的最好的方法与机会，并且把这些机会变成长期的成功的投资，使得各方都有所得益。

## AUTHOR'S ACKNOWLEDGEMENTS

No author writes a book alone. It is an undertaking that requires the active input and assistance of many individuals. I wish to thank the following for their valuable contributions:

*Simon Weng*, who is the Chairman and CEO of Beijing TTIC Corp., has been my friend for more than twenty years. Simon volunteered to assume the difficult and time-consuming task of translating this book into the Chinese language. Equally important, Simon has consulted with me numerous times and provided many of the insights contained in the book. Born in China and with twenty-five years of background working in the United States and around the world, Simon and his wealth of experience have greatly improved the book's content.

*Trevor McCormick* is a close friend who was born in Scotland and has lived in Hong Kong and China for the last sixteen years. As the President of Foster Partners LP (a premier executive search firm with offices throughout China and Asia), Trevor over the years has taught me much about how the Chinese approach business opportunities and has made many valuable suggestions which appear throughout the book. My thanks to him.

While this is a book written for business people in China, not lawyers, it required much legal research. My thanks to law

students *Kimly Vu*, *Robert Utter*, *Brandon Rothey*, *Esther Mossiman*, and *Amanda Mielke* for their efforts, and to *Yu Chen*, an attorney at my law firm, for her contributions and careful review of the text and translation.

*Kimberly McSparran*, my assistant for the last 16 years, has done a superb job in helping to organize the book and its contents so it is accessible to the widest possible audience. Without her efforts, the book probably would not have been finalized.

I took my first trip to China more than twenty-four years ago, with countless visits since. Over the years, I have met with hundreds of Chinese and international business executives. While they are too numerous to name, my thanks goes to all of them for their insights and suggestions. Any mistakes in this book are solely my own.

I began this project intending to write a simple tutorial for Chinese investors about economic opportunities in America. During the process, the 2008 financial crisis hit, and I was forced to regroup and approach my points from an entirely different angle. It is a changed climate, but what has not changed is the fact that America is a worthwhile place to invest. My ultimate hope in writing this book is that Chinese business executives and potential investors will learn about how best to approach opportunities in America today and turn those opportunities into successful, long-term ventures greatly benefiting all involved.

# 目 录

1	为什么中国的投资者在经济危机后还应当阅读本书 … 1
	在全球性经济危机后美国是否还是一个投资 的好地方? …………… 1
	在2008年以前中国投资者在美国主要投资在 哪些方面? …………… 2
	中国的投资者应当重新定位在美国投资的目标吗? …… 2
	在美国除了政府的债券和证券还有什么其他的 投资机会? …………… 2
	在美国购买一个现有的企业会比购买债券更具有 吸引力吗? …………… 3
	在经济危机后是否存在在美国投资房地产的好机会? … 3
	对中国投资者而言,目前在美国是否存在购买有价值 的财产与设备的机会呢? …………… 4
	在什么情况下可以在美国设立新的制造工厂或 运行一个公司? …………… 4
	当一个中国投资者决定要购买一个现存的美国公司, 在美国购买新的或二手设备,购买房地产或设立 新的企业时,美国的法律会怎样影响这样的投资? … 5
	在美国的外国投资会否继续强势? …………… 5
	现在是投资的好机会吗? …………… 6
2	理解中美文化差异 …………… 7
	中美之间是否存在着主要的文化差异? …………… 7
	中美之间最显著的文化差异是什么? …………… 7



当你从美国的一个地域旅行到另一个地域时， 你会不会遇到文化的差异？ .....	9
美国地域文化差别都有哪些例子？ .....	9

<b>3 你应当知道的关于美国的一些事实 .....</b>	<b>11</b>
人口 .....	11
面积 .....	11
人口密度（2005年7月估计） .....	11
语言（2000年统计） .....	11
货币 .....	12
政府 .....	12
首都 .....	12
十大城市（2006年统计） .....	12
气候 .....	13
地理 .....	13
按照地理分类的一些关键事实 .....	13
时区 .....	15
人均国民经济产值（2007年估算） .....	15
按职业划分的劳动力（2007年的数字，不包括 失业的） .....	16
主要农产品 .....	16
主要工业 .....	16
主要出口伙伴（2006年数字） .....	17
主要进口伙伴（2006年数字） .....	17

<b>4 美国司法系统的介绍 .....</b>	<b>18</b>
美国政府的基本结构是怎样的？ .....	18
美国的司法系统与中国的有什么不同？ .....	18
美国的司法系统对作为外国投资者的你有	

	什么影响? .....	19
4.1	联邦系统 .....	19
4.2	联邦司法系统 .....	20
4.3	州级系统 .....	21
4.4	地方政府系统 .....	23
	外国投资者必须知道的美国地方政府的行政功能 有哪些? .....	23
	地方政府对外国投资者的影响权利是什么? .....	23
	美国的“分区”是什么? .....	24
	县级政府对外国投资者可能产生的影响 是什么? .....	24
	市级政府对外国投资者的潜在影响是什么? .....	25
	什么是外国投资者必须知道的美国地方政府学校 和学区的事实? .....	25
	外国投资者应当如何有效地与地方政府沟通? .....	26
<b>5</b>	<b>在美国投资的管理与经营</b> .....	<b>27</b>
	在美国投资的企业应当由谁来管理——美国公民 还是中国公民? .....	27
	你应如何聘用美国的 CEO 和高级经理人员? .....	27
	为什么外国投资者应当聘用美国的 CFO (首席财务总裁)? .....	28
	为什么应当邀请美国公民担任公司董事会成员? .....	28
	你应当如何鉴别称职的美国经理和管理人员? .....	29
<b>6</b>	<b>在美国的合资企业以及如何洽谈一个成功的 合资企业</b> .....	<b>30</b>
	在中国建立合资企业的方法是什么? .....	30
	在美国建立合资企业的方法是什么? .....	30

为什么到美国的投资者需要准备一个详细的 合资协议? .....	31
在美国的合资企业的结构是怎样的? .....	31
在美国组建合资企业有什么好处? .....	32
在美国成功的中美合资企业有怎样的范例? .....	32
如何保护你在美国的企业中的商业机密? .....	33
在合资企业中, 具有商业机密的中国公司会 面临什么风险? .....	33
在美国建立合资企业必须知道的关键点是什么? .....	36

## 7 在美国外资的五种基本结构 .....

在美国外资的最常见的法律结构是哪五种? .....	38
7.1 企业公司 .....	38
什么是企业公司? .....	39
什么是企业公司的法律权限? .....	40
如果建立一个这样的公司, 能够经营 怎样的业务? .....	40
在什么时候外国的投资方会对公司债务承担 法律责任? .....	40
作为一个投资方你如何拥有公司的所有权? .....	41
在注册前要做些什么? .....	42
在这样的公司里, 管理人员和董事会成员 各有什么权利与义务? .....	42
作为在美国的投资者或持股者你要付什么样 的所得税? .....	43
一个企业公司要付什么样的联邦税? .....	43
一个企业公司要付怎样的州税? .....	44
当一个企业公司在几个州内经营该怎么办? .....	44
组成企业公司的主要好处是什么? .....	45
组成企业公司的主要缺点是什么? .....	45

7.2 有限责任公司 (LLC)	45
有限责任公司的结构是怎样的?	45
什么是 LLC?	46
如果你成立 LLC, 那你可以开展怎样的生意?	46
如果你是 LLC 成员, 作为一个外国投资者,	
在何时你要为 LLC 的负责?	46
成立一个 LLC 需要哪些步骤?	47
作为 LLC 的成员或经理, 你需要付什么税?	47
成立 LLC 的主要好处是什么?	48
成立 LLC 的主要缺点是什么?	48
7.3 有限责任合伙 (LLP)	48
什么是 LLP?	49
在美国, 作为外国投资者, 你何时会为 LLP	
负法律责任?	50
作为外国投资者和 LLP 的合伙人, 必须	
缴什么税?	50
怎么成立 LLP?	50
成立 LLP 的主要优点是什么?	51
成立 LLP 的基本缺点是什么?	51
7.4 有限合伙 (LP)	51
为什么有限合伙是一个好的选择?	51
什么是有限合伙?	52
作为外国投资者和有限合伙人, 何时须在	
法律上为合伙的损失承担责任?	52
作为外国投资者和一般合伙人, 何时须在	
法律上为损失承担责任?	52
成立一个有限合伙需要哪些步骤?	53
作为一个外国投资者和合伙人, 你需要	
付什么税?	53
成立有限合伙的主要优点是什么?	53
成立有限合伙的主要缺点是什么?	54



7.5 一般合伙 (GP)	54
什么是一般合伙?	54
在美国, 作为外国投资者何时为一般合伙 负法律责任?	54
如果你的合伙打算使用虚拟名字该怎么办?	55
成立一般合伙需要哪些步骤?	55
作为一个外国投资者和一般合伙人, 你要 缴什么税?	55
成立一般合伙的主要好处是什么?	56
成立一般合伙的主要缺点是什么?	56
结论	56

8 美国的移民法	58
美国移民法是否会影响你在美国的商务计划?	58
你是否可以以商务原因去美国考察?	58
什么是“非移民身份”, 作为一名外国投资人它会 怎么影响你?	58
在美国工作有哪些签证或移民方式?	58
什么是 B-1 签证 (商务考察)?	59
是否对部分外国投资者不要求取得商务签证?	59
商务签证的申请流程是什么?	60
商务签证申请会面临哪些问题?	60
什么是 H-1B 签证 (特殊职业)?	61
取得 H-1B 签证的条件是什么?	61
每年对 H-1B 签证的数量是否有限制?	62
什么是 L-1 签证 (公司内部人员流动)?	62
什么人适用高管雇员、经理人员和资深 雇员的 L-1 签证?	62
申请 L-1 签证的要求是什么?	63
什么是永久居民 (或称合法移民身份)?	63

	以雇佣为基础的永久居民条件是什么? .....	64
	如何知道某一外籍人士能否申请工作永久居民? .....	64
	是否有为外国投资者在美国大量投资而设置的 特别签证? .....	66
	什么是永久居民的工作许可证, 取得这个许可证的 条件是什么? .....	67
	去美国的游客或移民是否需要经过安全审核? .....	68
	保证顺利进入美国的步骤有哪些? .....	68
<b>9</b>	<b>工人和工会</b> .....	<b>69</b>
	在美国是否重视工人的健康和安全? .....	69
	在美国是否有规定的工作时间及其补偿? .....	69
	你是否应当为雇员提供福利待遇? .....	70
	法律要求你为雇员提供哪些福利待遇? .....	70
	雇主还会向其雇员提供哪些福利待遇? .....	71
	什么是社会保险号, 为什么它很重要? .....	73
	在“9·11”事件发生后美国的雇佣法律有无改变? .....	74
	如何检查你打算雇佣的人是否合法? .....	74
	美国劳动工会是怎么发挥作用的? .....	76
	美国的工人和工会是如何看待外来投资者的? .....	76
	在美国有几种基本形式的美国工会? .....	77
	是否美国的工人都应参加工会? .....	78
	联邦政府能否对外国投资者如何对待工会做出规范? .....	79
	州政府能否对外国投资者如何对待工会做出规范? .....	80
<b>10</b>	<b>美国的专利、版权、商标和商业机密</b> .....	<b>81</b>
	为什么美国的知识产权保护法对外国的投资者 十分重要? .....	81
	10.1 专利法 .....	81

美国的专利法对外来的投资者有什么影响? .....	81
10.2 版权法 .....	82
美国的版权法对外来的投资者有什么影响? .....	82
10.3 商标法 .....	84
美国的商标法对外来的投资者有什么影响? .....	84
世界著名商标都有哪些,他们是如何在美国 得到保护的? .....	85
10.4 商业机密法 .....	86
美国的商业机密法对外来的投资者有 什么影响? .....	86
《商业间谍法案》是否在美国保护你的 商业机密? .....	86
世界技术更新的速度会怎样影响你使用专利、 版权和商业机密法案来保护你的知识产权? .....	87
对外来投资者的公司来说其商业机密会面临 什么主要的风险? .....	87
你可以采取什么措施来降低这些风险呢? .....	88
还可以采取什么措施以使外来的投资方 更好地保护其商业机密? .....	88
10.5 保密协议 .....	89
什么是“保密协议”? .....	89
美国的雇员“保密协议”对国外的投资方 有什么影响? .....	89
雇员“保密协议”的关键条款是什么? .....	90
在美国的这种雇员“保密协议”应用 有什么案例? .....	90
10.6 不可竞争协议 .....	92
什么是雇员的“不可竞争协议”,它如何 影响外来的投资者? .....	92
一个外来的投资方如何制定一个有效、全面 的商业机密政策来保护它在美国的技术? .....	92

<b>11</b>	<b>美国的房地产法</b> .....	94
	为什么现在是在美国购物置产的好时机? .....	94
	当你在美国购买地产后你能得到什么? .....	94
	在美国买地置产可能面临哪些风险? .....	95
	为何房地产合同如此重要? .....	95
	外国投资方在购买商业用地产时应当采用何种 商业形式? .....	96
	什么是产权保险, 为何它很重要? .....	96
	买地置产应该如何融资? .....	96
	外来的投资者在买地置产时应考虑哪些税收 方面的因素? .....	97
	在美国买地置产时房产中介和律师为什么是 很重要的? .....	97
<b>12</b>	<b>美国的环境保护法</b> .....	99
	为什么美国关于环境保护的法律法规对于外国 投资人非常重要? .....	99
	在美国是谁在监管环境保护法? .....	99
	国家环保署是什么样的机构, 它能怎样影响外国 投资人呢? .....	100
	外国投资者应该知道美国哪些“非法定的”有关 环境的法律? .....	100
	影响在美国的外国投资者的最重要的环境保护 条例是什么? .....	101
	在美国, 外国投资者会对那些不是由他引起但已 造成环境污染的产业负责任吗? .....	103
	依照美国环境法, 外国投资者在运营中必须报告 哪些情况呢? .....	104
	外国投资人违反了国家环境法会被处罚吗? .....	105
	关于因违反美国环境法所要承担的刑事责任,	



一个外国投资者应当知道些什么? .....	105
在美国是否非政府的民间组织也可以对 环保法执法? .....	106
在美国的外国投资者在投资前应当了解哪些关于 石棉和硅石的诉讼? .....	107
外国投资者能购买环境保护责任险吗? .....	107
外国投资者在美国投资, 为避免环境责任, 需采取 哪些措施? .....	108
<b>13 外国投资者必须知晓的三类美国法律 .....</b>	<b>110</b>
<b>13.1 美国的外资投资法 .....</b>	<b>110</b>
美国有哪两部主要法律规定限制外资 在美国的投资? .....	110
什么是《Exon-Florio 法》? .....	110
什么是《外国投资和国家安全法》, 为什么要 设立该法? .....	111
FINSAs 增加的条款有哪些? .....	111
CFIUS 的批准是否能够防止总统干预? .....	112
作为外国投资人, FINSAs 对您的影响到底 有哪些? .....	112
<b>13.2 反境外舞弊法 .....</b>	<b>113</b>
什么是《反境外舞弊法》(“FCPA”)? .....	113
在 FCPA 框架下, 谁将受到处罚? .....	113
FCPA 关于档案记录的条款有哪些? .....	114
FCPA 的反贿赂条款有哪些? .....	114
违反 FCPA 的罚则是如何规定的? .....	114
如果 FCPA 仅适用于美国公司, 为什么您作为 外国公司同样需要注意 FCPA 的相关规定? ..	115
<b>13.3 美国出口控制法 .....</b>	<b>116</b>
哪些人群和地区是美国不允许进行	